

Porównanie tłumaczeń I Królewska 20:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wówczas wszyscy starsi i cały lud powiedzieli: Nie słuchaj i nie gódź się!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wówczas starsi i pozostali przedstawiciele ludu doradzili: Nie słuchaj go i nie gódź się na to!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wszyscy starsi i cały lud odpowiedzieli: Nie słuchaj go i nie gódź się.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekli do niego oni wszyscy starsi, i wszystek lud: Nie słuchaj ani przyzwalaj.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekli wszyscy starszy i wszytek lud do niego: Nie słuchaj ani mu zezwalaj.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy cała starszyzna i cały lud powiedzieli mu: Nie słuchaj i nie zgadzaj się!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Rzekli tedy do niego wszyscy starsi i cały lud: Nie słuchaj i nie gódź się!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy cała starszyzna i cały lud poradzili mu: Nie słuchaj go i się nie zgadzaj!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wszyscy z rady starszych i cały lud dali mu taką odpowiedź: „Nie ulegaj mu i nie wyrażaj zgody!”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Rzekli do niego wszyscy starsi i cały naród: - Nie słuchaj i nie gódź się!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вона написала письмо в імені Ахаава і запечатала його печаттю і післала письмо до старшин і свободних, що жили з Навутеєм.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem wszyscy starsi i cały lud mu odpowiedzieli: Nie usłuchaj oraz się nie zgódź!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wówczas wszyscy starsi i cały lud rzekli do niego: ”Nie usłuchaj; nie powinienes się zgodzić”.